

INFORMATIONSBLAT VUN DER

Gemeng

Bauschelt 



EDITION 2019 - 2

www.boulaide.lu – secretariat@boulaide.lu

Facebook : [gemeng bauschelt](#)

INHALT ZEITUNG

Sitzung vom 25.02.2019	3
Sitzung vom 09.04.2019	3
Sitzung vom 13.05.2019	5
Sitzung vom 03.07.2019	7
Freischaffende Künstlerinnen am Werk	8
Ala Plus	9
Ausstellung « Eis Kierch a Por »	11
ASA asbl	12
Musikalische Reise mit Melodien aus Aller Welt	13
Concours Àre Projet (M)AM Naturpark	14
Fête des voisins	16
Oppe Gaarde Paertchen 2019	17
Velosfrënn Gemeng Bauschelt	18
Inauguration rue romaine	19
GouV Check	20
My Energy	21
Sigi	22
Police Lëtzeburg	23
Wat ass d´Laku	26
UGDA- Auszeichnungen bei der Musek Gemeng Bauschelt	29
Club Uewersauer	30
Neues Gemeindefahrzeug	31
Bëschfest um Buerfelt	32
Crèche Saint-Nicolas	33
Vereedegung vun der Mme Félicie Reuter	34
Vertrieder vum Comité de pilotage intercommunal vum Club Uewersauer	34
Le détecteur de fumées	35

Date de la distribution/Datum der Verteilung : 27.01.2020



Facebook : gemeng bauschelt

SITZUNG VOM 25.02.2019

Der Gemeinderat beschließt das Angebot und die Pläne des Architektenbüros „Marc Disteldorff“ zu einem geschätzten Preis von 653.992,45€, bezüglich der Schaffung eines Formationssaals für die freiwillige Feuerwehr im Gemeindeatelier in Flebour, zu genehmigen.

Der Gemeinderat beschließt den Traktor (Deutz-Fahr) dem Syndicat d'Initiative der Gemeinde Bauschleiden zum symbolischen Euro zu verkaufen.

Der Gemeinderat beschließt einen Kostenvoranschlag des Gemeindesyndicats „Naturpark Öewersauer“ in Höhe von 20.000 € für die Ausführung von Arbeiten in Sachen Naturschutz zu genehmigen.

Der Gemeinderat beschließt die Familienzulage für die Arbeiter des technischen Dienstes der Gemeinde Bauschleiden, gemäß Artikel 28 des Zusatzes vom 3. Dezember 2018 des Kollektivvertrags der Staatsarbeiter, auf 29 Indexpunkte zu heben.

Der Gemeinderat beschließt dem Verein « Musik Gemeng Bauschelt asbl » einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 125,00€ für die Organisation des „Galaconcert“ am 13. April 2019, zu gewähren.

Der Gemeinderat beschließt die Probezeit eines Beamten, bis zur Veröffentlichung der Resultate seines Examsens, um ein Jahr, ab dem 1. Februar 2019, zu verlängern.

Der Gemeinderat stimmt einen Beamten, ab dem 1. August 2019, auf den definitiven Posten des Gemeindeeinnehmers.

SÉANCE DU 25.02.2019

Le conseil communal décide d'approuver le devis et les plans, datés au 14 février 2019, présentés par le bureau d'architecture « Marc Disteldorff », d'un montant estimatif de 653.992,45 €, pour la création d'une salle de formation au sein du hall du service technique et des sapeurs-pompiers à Flebour.

Le conseil communal décide de vendre le tracteur (Deutz-Fahr) pour un prix symbolique d'un Euro au Syndicat d'Initiative de la commune de Boulaide.

Le conseil communal décide d'approuver le projet concernant la réalisation du plan national de protection de la nature dans la commune de Boulaide établi par le syndicat intercommunal « Naturpark Öewersauer » s'élevant à un montant total de 20.000 € à charge de la commune.

Le conseil communal décide d'augmenter l'allocation de famille à 29 points indiciaires pour les salariés à tâche manuelle de la commune de Boulaide, conformément à l'article 28 de l'avenant du 3 décembre 2018 à la convention collective des salariés de l'Etat.

Le conseil communal décide d'octroyer un subside extraordinaire à hauteur de 125,00 € au profit de l'association « Musik Gemeng Bauschelt asbl », dans le cadre du « Galaconcert » en date du 13 avril 2019.

Le conseil communal décide de prolonger le service provisoire d'une année pour un fonctionnaire avec effet au 1er février 2019 en attendant la publication des résultats de l'examen de fin de formation spéciale.

Le conseil communal nomme définitivement à partir du 1er août 2019 un fonctionnaire aux fonctions du receveur communal de la commune de Boulaide.

SITZUNG VOM 09.04.2019

Der Gemeinderat genehmigt eine Friedhofskonzession auf dem Friedhof in Bauschleiden, welche zwischen Herrn Eugène Raymond Funk aus Bauschleiden und dem Schöfferrat am 5. März unterschrieben wurde.

Der Gemeinderat nimmt Kenntnis des vom Schöfferrat erstellten Fünfjahresplans.

Der Gemeinderat beschließt einem Praktikanten eine einmalige Prämie in Höhe von 150,00€ für sein Praktikum vom 30. April 2018 bis zum 10. Juni 2018 auf dem Gemeindeamt zu gewähren.

SÉANCE DU 09.04.2019

Le conseil communal approuve un contrat de concession sur le cimetière de Boulaide, établi et signé entre Monsieur Eugène Raymond Funk de Boulaide et le Collège Échevinal en date du 5 mars 2019.

Le conseil prend connaissance du Plan de Financement Pluriannuel présenté par le collège échevinal.

Le conseil communal décide d'octroyer une prime unique d'encouragement à un stagiaire, à hauteur de 150,00 €, pour ses travaux exécutés lors de son stage du 30 avril 2018 au 10 juin 2018 au sein de l'Administration communale de Boulaide.

Der Gemeinderat beschließt dem Lycée du Nord in Wiltz, bezüglich seines fünfzigjährigen Bestehens, eine außergewöhnliche finanzielle Unterstützung in Höhe von 200,00€ zu gewähren.

Der Gemeinderat beschließt der Chorale Ste Cécile, bezüglich seines fünfzigjährigen Bestehens, eine außergewöhnliche finanzielle Unterstützung in Höhe von 125,00€ sowie einen Empfang zu gewähren.

Der Gemeinderat beschließt den Schöffenrat mit dem Abschließen eines Kredits in Höhe von 2.000.000,00€ (zwei Millionen Euro) zu beauftragen.

Der Gemeinderat beschließt eine notarielle Urkunde zwischen dem Schöffenrat und Herrn Gilbert Schloesser aus Baschleiden, betreffend dem Verkauf einer Parzelle, gelegen in Baschleiden, Ortsname „Auf Blanken“, zugunsten der Gemeinde zu genehmigen.

Der Gemeinderat beschließt eine notarielle Urkunde zwischen dem Schöffenrat und der Gesellschaft Uniko sàrl aus Düdelingen betreffend dem Verkauf mehrerer Parzellen, gelegen in Bauschleiden, Ortsnamen „Rue de la Chapelle“ und „Rue Jérôme de Busleyden“ zu genehmigen.

Der Gemeinderat beschließt eine notarielle Urkunde zwischen dem Schöffenrat und Herrn Serge Christian Weis-Goerend aus Baschleiden betreffend dem Verkauf einer Parzelle, gelegen in Baschleiden, Ortsname „Beim Weiher“, zugunsten von Herrn Serge Christian Weis-Goerend zu genehmigen.

Der Gemeinderat beschließt eine notarielle Urkunde zwischen dem Schöffenrat und dem Konsortium Bodé aus Bauschleiden, betreffend den Tausch von Parzellen, gelegen in Bauschleiden, Ortsname „Im Bineeg“, zu genehmigen.

Der Gemeinderat beschließt eine notarielle Urkunde zwischen dem Schöffenrat und Herrn Armand Bastendorff-Wagener aus Bauschleiden, betreffend dem Tausch von Parzellen, gelegen in Bauschleiden, Ortsname „Rue des Rochers“, zu genehmigen.

Der Gemeinderat beschließt die Rolle für den Zweitwohnsitz für das 3. Trimester 2018 mit einem Gesamtbetrag von 11.550,00€ zu genehmigen.

Der Gemeinderat :

- beschließt einen Kostenvoranschlag, in Höhe von 217.788,48€ (inkl. MwSt), zur Schaffung eines Hochzeitssaals im Gemeindehaus zu genehmigen;
- beschließt den Schöffenrat mit dem Anpassen der Pläne zu beauftragen.

Der Gemeinderat beschließt ein Angebot für zwei Photovoltaikanlagen auf den Gebäuden des Gemeindeateliers in Flebour und des Festsaaals in Baschleiden in Höhe von 59.789,84€ (inkl. MwSt) zu genehmigen.

Le conseil communal décide d'allouer un subside extraordinaire, d'une hauteur de 200,00 €, en faveur du Lycée du Nord de Wiltz à l'occasion du « Cinquantenaire du Lycée du Nord ».

Le conseil communal décide d'allouer un subside extraordinaire, d'une hauteur de 125,00 €, en faveur de la Chorale Ste Cécile à l'occasion de leur 50e anniversaire et d'offrir le vin d'honneur.

Le conseil communal décide de charger le Collège des Bourgmestre et Échevins de l'ouverture d'un emprunt de 2.000.000,00 € (deux millions euros).

Le conseil communal décide d'approuver un acte notarié entre le Collège Échevinal de la commune de Boulaide et Monsieur Gilbert Schloesser de Baschleiden, concernant la cession d'un terrain à Baschleiden, au lieu-dit « Auf Blanken », au profit de la commune..

Le conseil communal décide d'approuver un acte notarié entre le Collège Échevinal de la commune de Boulaide et la société UNIKO s.à r.l. de Dudelange concernant des terrains à Boulaide, aux lieuxdits « Rue de la Chapelle » et « Rue Jérôme de Busleyden ».

Le conseil communal décide d'approuver un acte notarié entre le Collège Échevinal de la commune de Boulaide et Monsieur Serge Christian Weis-Goerend de Baschleiden, concernant la cession d'un terrain à Baschleiden, au lieu-dit « Beim Weiher », au profit de Monsieur Serge Christian Weis-Goerend.

Le conseil communal décide d'approuver un acte notarié entre le Collège Échevinal de la commune de Boulaide et les consorts Bodé de Boulaide, concernant l'échange de terrains à Boulaide, au lieu-dit « Im Bineeg ».

Le conseil communal décide d'approuver un acte notarié entre le Collège Échevinal de la commune de Boulaide et Monsieur Armand Bastendorff-Wagener, concernant l'échange de terrains à Boulaide, au lieu-dit « Rue des Rochers ».

Le conseil communal décide d'approuver et d'arrêter définitivement le rôle de la taxe à percevoir sur les résidences secondaires du 3ième trimestre de l'exercice 2018 d'un montant total de 11.550,00 €.

Le conseil communal :

- décide d'approuver le devis estimatif, d'un montant de 217.788,48 € TTC, pour l'aménagement d'une salle de mariage au sein de la maison communal ;
- décide de charger le collège échevinal d'adapter les plans y relatifs.

Le conseil communal décide d'approuver un devis pour deux installations photovoltaïques au site « Atelier Technique » à Flebour et au site « Centre culturel » à Baschleiden, d'un montant de 59.789,84€ TTC.

Der Gemeinderat beschließt sich für die Schaffung eines kommunalen Integrationsplans, gemäß dem ausgearbeiteten Leitfaden vom OLAI und dem SYVICOL, aus zu sprechen.

Der Gemeinderat beschließt, Frau Mariette Feyder-Rumé aus Bauschleiden als Mitglied der Kultur- Freizeit- und Sportskommission zu ernennen.

Der Gemeinderat beschließt das Rücktrittsgesuch aus der Jugendkommission, aus der Feldwegkommission und der Klimapaktkommission von Herrn Pierre Freilinger aus Surré zu genehmigen, welcher beabsichtigt nur noch in der Kultur-Freizeit und Sportkommission zu bleiben.

Der Gemeinderat befürwortet das Unterfangen des Syndicat d'Initiative der Gemeinde Bauschleiden für das Schaffen einer Hängebrücke über dem Stausee welche beide Ufer auf der Höhe des Centre Forestier Burfelt miteinander verbindet. Voraussetzung ist allerdings, dass sich eine geeignete Finanzierung mit Hilfe des Staats findet.

Der Gemeinderat genehmigt die Aufteilung einer Parzelle in Bauschleiden, Ortsname « Rue du Curé », zugunsten von Herrn Michel Feider.

Der Gemeinderat stimmt einen Beamten, ab dem 1. Februar 2019, auf einen definitiven Redakterposten.

Der Gemeinderat beschließt dem Schöfferrat zu genehmigen vor Gericht, bezüglich dem Eigentumsrecht einer in Surré gelegenen Parzelle, zu klagen.

Der Gemeinderat beschließt, bezüglich des Todes von Herrn Enore Moro, Schwiegervater von Rat Carlo Thill, einen Betrag in Höhe von 100,00€ an „Ile aux clowns“ zu spenden.

Le conseil communal décide de se prononcer pour l'établissement d'un Plan communal d'intégration conformément au guide pratique élaboré par l'OLAI et le SYVICOL..

Le conseil communal décide de nommer Madame Mariette Feyder-Rumé, demeurant à Boulaide, dans la commission consultative de la culture, du loisir et du sport.

Le conseil communal décide d'accepter la démission de Monsieur Pierre Freilinger de Surré dans la commission « Jeunesse », dans la commission « Chemins ruraux » et dans la commission « Pacte Climat » et de rester uniquement dans la commission « de la culture, du loisir et du sport ».

Le conseil communal avise positivement la demande formulée par le Syndicat d'Initiative de la commune Boulaide et y donne son accord de principe à figurer éventuellement comme porteur du projet quant au pont suspendu projeté reliant les deux rives du Lac de la Haute-Sûre au niveau du Centre Forestier Burfelt, si un mode de financement approprié était trouvé et que le projet trouverait le support financier des instances étatiques.

Le conseil communal approuve le morcellement d'une parcelle cadastrale à Boulaide, au lieu-dit : « Rue du Curé », pour le compte de Monsieur Michel Feider.

Le conseil communal nomme définitivement à partir du 1er février 2019 un fonctionnaire aux fonctions de rédacteur au sein de la commune de Boulaide.

Le conseil communal décide d'autoriser le collège des bourgmestre et échevins d'ester en justice en ce qui concerne un droit de propriété d'une parcelle à Surré.

Le conseil communal décide d'allouer un don, d'une hauteur de 100,00 € pour « Ile aux clowns », suite au décès de Monsieur Enore Moro, beau-père du conseiller Carlo Thill.

SITZUNG VOM 13.05.2019

Der Gemeinderat beschließt den Mietvertrag, welcher am 12 April 2019 zwischen dem Schöfferrat der Gemeinde Bauschleiden und Herrn Sven Grashoff bezüglich der Wohnung des ersten Stockes des alten Pfarrhauses in Surré abgeschlossen wurde, zu genehmigen.

Der Gemeinderat beschließt den Hebesatz für die Gewerbesteuer auf 350 % zu belassen.

SÉANCE DU 13.05.2019

Le conseil communal décide d'approuver le contrat de bail dressé le 12 avril 2019 entre le collège échevinal de la commune de Boulaide et le sieur Sven Grashoff pour la location de l'appartement se trouvant au 1er étage de l'ancien presbytère à Surré.

Le conseil décide de maintenir le taux de l'impôt commercial communal à 350%.

Der Rat beschließt die Hebesätze der Grundsteuer für das Jahr 2020 wie folgt zu belassen :

- Grundsteuer A : Landwirtschaft: 400%
- Grundsteuer B 1 : Gewerbe: 400%
- Grundsteuer B 2 : Gemischtwirtschaftlich : 600%
- Grundsteuer B 3 : Andere Zwecke : 400%
- Grundsteuer B 4 : Ein- und Mehrfamilienhäuser: 400%
- Grundsteuer B 5 : Nicht bebaute Grundstücke : 400%
- Grundsteuer B 6 : Unbebaute Wohnungsbaugrundstücke : 1000%

Der Gemeinderat beschließt einen Verkaufsvertrag zwischen der Gemeinde und den Ehepartnern Penning-Joachim, bezüglich eines Grundstücks in Bauschleiden, Ortsname « Rue des Rochers », zu genehmigen.

Der Gemeinderat beschließt einen Verkaufsvertrag zwischen der Gemeinde und den Ehepartnern Feider-Hartmann, bezüglich eines Grundstücks in Bauschleiden, Ortsname « Rue du Curé », zu genehmigen.

Der Gemeinderat beschließt, bezüglich des Todes von Rat Arsène Streveler, einen Betrag in Höhe von 200,00€ an „Air Rescue asbl“ zu spenden.

Der Gemeinderat beschließt den Preis für den Dienst „Essen auf Rädern“ auf 14,00€ pro Mahlzeit zu erhöhen.

Der Gemeinderat beschließt, nach dem Ableben des Rats Arsène Streveler, Komplementarwahlen innerhalb der nächsten drei Monate, gemäß dem abgeänderten Wahlgesetz vom 18. Februar 2003, abzuhalten.

Der Gemeinderat beschließt, die Entscheidung zur Nominierung eines stellvertretenden Delegierten beim Guichet Unique PME auf eine spätere Gemeinderatssitzung nach den Komplementarwahlen, zu vertagen.

Der Gemeinderat genehmigt die Aufteilung einer Parzelle in Bauschleiden, Ortsname « Rue du Lac », zugunsten von Herrn Jean-Paul Schumacher.

Le conseil décide de maintenir les taux communaux à appliquer pour l'année d'imposition 2020 en matière d'impôt foncier A et B comme suit :

- Impôt foncier A : exploitations agricoles : 400%
- Impôt foncier B 1 : constructions commerciales : 400%
- Impôt foncier B 2 : constructions à usage mixte : 600%
- Impôt foncier B 3 : constructions à autre usage : 400%
- Impôt foncier B 4 : maisons unifamiliales et maisons de rapport : 400%
- Impôt foncier B 5 : immeubles non-bâties autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitations : 400%
- Impôt foncier B 6 : terrains à bâtir à des fins d'habitations : 1000%

Le conseil communal décide d'approuver un compromis de vente entre la commune de Boulaide et la communauté d'époux Penning-Joachim, d'une parcelle à Boulaide, au lieu-dit « Rue des Rochers ».

Le conseil communal décide d'approuver un compromis de vente entre la commune de Boulaide et la communauté d'époux Feider-Hartmann, d'une partie d'une parcelle à Boulaide, au lieu-dit « Rue du Curé ».

Le conseil communal décide d'allouer un don, d'une hauteur de 200,00 € au profit de « Air Rescue asbl », suite au décès de Monsieur le conseiller communal Arsène Streveler.

Le conseil communal décide d'augmenter le prix des tickets des repas sur roues à 14,00 € par unité.

Le conseil communal décide de tenir des élections complémentaires, suite au décès du conseiller Monsieur Arsène Streveler, endéans les prochains trois mois à venir, selon la loi électorale modifiée du 18 février 2003.

Le conseil communal décide de reporter la décision quant à la nomination d'un délégué suppléant pour le Guichet Unique PME à une des prochaines réunions du conseil communal, dès la nomination d'une nouvelle personne au sein du corps communal après les élections complémentaires.

Le conseil communal approuve le morcellement d'une parcelle cadastrale à Boulaide, au lieu-dit « Rue du Lac », pour le compte de Monsieur Jean-Paul Schumacher.

Der Gemeinderat genehmigt mehrere Kaufverträge, welche mit dem Conseil de gestion Paroissial (CGP) der Pfarrgemeinde Öewersauer – St. Pirmin, bezüglich der Besitzverhältnisse der katholischen Gebäude in Bauschleiden, Baschleiden und Surré, abgeschlossen wurden.

Der Gemeinderat beschließt, einen Verkaufsvertrag zwischen der Gemeinde und der Familie Feltz-Heldenstein, bezüglich eines Grundstücks in Surré, Ortsname « Rue du Moulin », zu genehmigen.

Der Gemeinderat beschließt die Rolle des Zweitwohnsitzes für das 1. Trimester 2019 mit einem Gesamtbetrag von 12.600,00€ zu genehmigen.

Der Gemeinderat beschließt die Hunderolle für das Jahr 2019 mit einem Gesamtbetrag von 6.180,00€ zu genehmigen.

Der Gemeinderat beschließt einen Mietvertrag vom 29. März 2019 zwischen dem Schöffenrat und der Firma Orange Communications Luxembourg S.A., bezüglich der Vermietung einer Fläche von zirka 10m² auf dem Dach des Wasserturms in der Rue J. de Busleyden in Bauschleiden, für das Betreiben einer Mobilfunkstation, zu genehmigen.

Der Gemeinderat beschließt einen Kostenvoranschlag in Höhe von 132.210,00€ bezüglich des Erwerbs eines Nutzfahrzeugs für den technischen Dienst der Gemeinde Bauschleiden zu genehmigen. Des Weiteren wird der Schöffenrat damit beauftragt eine Ausschreibung auf dem Portal für öffentliche Aufträge zu tätigen.

Der Rat genehmigt die Liste der säumigen Schuldner wie folgt:

- Ausstehende Beträge: 56.566,41€
- Erlassene Beträge: 501,03€
- Saldo: 56.065,38€

Der Gemeinderat beschließt einer Praktikantin eine einmalige Prämie in Höhe von 150,00€ für ihr Praktikum vom 6. Mai 2019 bis zum 14. Juni 2019 auf dem Gemeindeamt zu gewähren.

Der Gemeinderat genehmigt die Aufteilung einer Parzelle in Bauschleiden, Ortsname « rue Jérôme de Busleyden », zugunsten von Herrn Louis Siebenborn.

Der Gemeinderat genehmigt eine Umnummerierung des Einfamilienhauses 25, rue Jérôme des Busleyden L-9639 Bauschleiden, welches zukünftig die Adresse 27, rue Jérôme des Busleyden L-9639 Bauschleiden erhält.

Le conseil communal approuve les compromis de vente avec le Conseil de gestion Paroissial (CGP) de la paroisse Öewersauer – St. Pirmin au sujet des titres de propriétés des édifices affectés au culte catholique dans les sections de Boulaide, Baschleiden et Surré.

Le conseil communal décide d'approuver un acte de vente entre la commune de Boulaide et la famille Feltz-Heldenstein, d'une parcelle à Surré, au lieu-dit « Rue du Moulin ».

Le conseil communal décide d'approuver et d'arrêter définitivement le rôle de la taxe à percevoir sur les résidences secondaires du 1er trimestre de l'exercice 2019 d'un montant total de 12.600,00 €.

Le conseil communal décide d'approuver et d'arrêter définitivement le rôle de la taxe à percevoir sur les chiens pour l'exercice 2019 d'un montant total de 6.180,00 €.

Le conseil communal décide d'approuver le contrat de bail pour une station de mobilophonie élaboré par le collègue échevinal de la commune de Boulaide avec la société Orange Communications Luxembourg S.A. en date du 29 mars 2019 au sujet de la location d'un emplacement d'une superficie d'environ 10m² située sur le toit du Château d'eau dans la rue J. de Busleyden à Boulaide.

Le conseil communal décide d'approuver un devis d'un montant de 132.210,00 € pour l'acquisition d'un véhicule industriel pour les besoins du service technique de la commune de Boulaide et de charger le collègue des bourgmestre des échevins de lancer un appel d'offre sur le portail des marchés publics.

Le conseil approuve l'état des restants de l'exercice 2018 selon le détail ci-après :

- en reprise provisoire : 56.566,41 €
- en décharge : 501,03 €
- TOTAL : 56.065,38 €

Le conseil communal décide d'octroyer une prime unique d'encouragement à une stagiaire, à hauteur de 150,00 €, pour ses travaux exécutés lors de son stage du 6 mai 2019 au 14 juin 2019 au sein de l'Administration communale de Boulaide.

Le conseil communal approuve le morcellement d'une parcelle cadastrale, au lieu-dit « Rue Jérôme de Busleyden », pour le compte de Monsieur Louis Siebenborn.

Le conseil communal approuve un changement de renumérotation de la maison unifamiliale située à 25, rue Jérôme de Busleyden L-9639 Boulaide qui obtiendra l'adresse 27, rue Jérôme de Busleyden L-9639 Boulaide.

Auf Vorschlag der Feldwegkommission genehmigt der Rat das Programm für die Instandsetzung der Feldwege wie folgt:

- Für das Jahr 2020:
 - « Farent-Reimeschleid » in Bauschleiden, auf einer Länge von 1.080 Meter;
 - « Unter dem Deich-An der Bettlerbach » in Surré auf einer Länge von 1.300 Meter.
- Für das Jahr 2021:
 - « Auf Blanken » und « Frankendeld/ Auf Inreck » in Baschleiden, auf einer Länge von 501, respektiv 613 Meter.

Der Gemeinderat beschließt die abgeänderten Statuten des interkommunalen Syndikats für die Abfallbeseitigung der Nord- und Zentrum Region, kurz SIDEC, zu genehmigen.

Sur proposition de la commission des chemins ruraux, le conseil approuve le programme au sujet de la réfection de différents chemins ruraux comme suit :

- Pour l'exercice 2020 :
 - « Farent-Reimeschleid à Boulaide, sur une longueur de 1.080 mètres ;
 - « Unter dem Deich-An der Bettlerbach » à Surré sur une longueur de 1.300 mètres.
- Pour l'exercice 2021 :
 - « Auf Blanken » et « Frankendeld/ Auf Inreck » à Baschleiden, sur une longueur de 501 respectivement 613 mètres.

Le conseil communal décide d'approuver les statuts modifiés du syndicat intercommunal pour la gestion des déchets ménagers du nord et du centre, en abrégé SIDEC.

Freischaffende Künstlerinnen am Werk

Noertringen. Gleich vier freischaffende Künstlerinnen, die alle in der Gemeinde Bauschleiden beheimatet sind, stellen zurzeit rund 30 Werke im Kulturzentrum Paalsbau in Noertringen aus. Während Danielle Magis-Lemineur ihre wunderbaren Objekte aus Keramik zur Schau stellt, präsentieren Marie-Paule Lučovicy-Urbing und Annette Guyot-Lambrechts teils abstrakte, teils figurative Malereien. Des Weiteren bezeugt Evelyn Koenig-Flammang ihr Talent nicht nur bei ihren Malereien, sondern auch bei handgefertigtem Schmuck. Die Ausstellung, die in Zusammenarbeit mit dem Interessenverein der Gemeinde Winseler zustande kam und bei freiem Eintritt besucht werden kann, ist an folgenden Tagen geöffnet: Morgen von 14 bis 18 Uhr, am Freitag von 11 bis 17 Uhr, am Samstag von 14 bis 17 Uhr sowie am Sonntag von 11 bis 17 Uhr.
C.R.



ASSOCIATION LUXEMBOURG ALZHEIMER (ALA)

En l'année 2006, la commune de Boulaide a conclu une convention avec l'ALA quant à l'acquisition d'une chambre à la maison de séjour et de soins «Beim Goldknapp» à Erpeldange-sur-Sûre.

Suite à l'agrandissement de ladite maison dans les années à venir, le conseil communal a décidé en 2019, d'acquérir un droit prioritaire pour une chambre supplémentaire au prix de 90.000€.



ala plus

hëllef- a fleegedéngscht doheem



ala plus

Ihr häuslicher Hilfs- und Pflegedienst

Die „Association Luxembourg Alzheimer“ – kurz ala – ist ein auf die Betreuung demenzkranker Menschen spezialisiertes Beratungs-, Begleitungs- und Pflegenetz.

Die verschiedenen Betreuungsstrukturen (häuslicher Hilfs- und Pflegedienst, Tagesstätten, Wohn- und Pflegeheim) ermöglichen es uns, den Betroffenen landesweit alle von der Pflegeversicherung vorgesehenen Leistungen anzubieten und viele Angebote, die darüber hinausgehen.

ala plus, unser häuslicher Hilfs- und Pflegedienst ermöglicht eine tägliche Betreuung und Beratung dank einem kompetenten und multiprofessionellen Team.

Unser häuslicher Pflegedienst ala plus bietet:

- Leistungen im Rahmen der Pflegeversicherung,
- Pflege, Betreuung und Begleitung im Rahmen der Gesundheitskasse (CNS),
- Hilfestellungen im hauswirtschaftlichen Bereich,
- Unterstützung pflegender Angehöriger,
- Interventionen und Maßnahmen welche die Autonomie fördern,
- Präventionsmaßnahmen welche die Lebensqualität verbessern.

2019 öffnete die ala die 4. Zweigstelle ihres ambulanten Hilfs- und Pflegedienstes in Wintger.

Der ambulante Hilfs- und Pflegedienst ist einsatzfähig von **6.00 Uhr bis 22.00 Uhr** und das **7 Tage die Woche**. Anfragen können per Telefon erfolgen unter der Nummer **26 007-1**

www.ala.lu

Für mehr Lebensqualität



association luxembourg
alzheimer

Associatioun Lëtzebuerg Alzheimer

Méi wéi 30 Joer Erfahrung am Beräich vun der Demenz

D'Associatioun Lëtzebuerg Alzheimer – kuerz ala – ass e Berodungs-, Begleedungs- a Fleegenetz, dat op d'Betreiung vu Mënsche mat Demenz spezialiséiert ass. Op nationalem an internationalem Niveau setze mir eis an fir d'Bedierfnesser vu Mënschen, déi mat enger Demenz liewen a fir hir Familljememberen.

D'ala gouf 1987 vu Familljemembere vu Leit mat enger Demenz gegrënnt. Ronn dräi Joerzénge méi spët, kënnen mir op e bedeitenden Erfahrungsschatz zeréckblécken. Haut wéi gëschter ass d'Bestriewe vun der ala, d'Verbesserung vun der Liewensqualitéit vun de Mënsche mat Demenz an hire Familljememberen.

Déngschter vun der ala

- ala plus, Hëllef- a Fleegedéngscht doheem: Bouneweg, Esch/Uelzecht, Ierpeldeng un der Sauer, Wëntger, Mondorf
- 6 Dagesfoyeren: Bouneweg, Diddeleng, Dol, Dummeldeng, Esch/Uelzecht, Rëmeleng
- 1 Wunn- a Fleegeheim zu Ierpeldeng un der Sauer
- Sozial- a Koordinatiounsdeingscht
- Psychologeschen an ergotherapeuteschen Déngscht
- Ethikcomité
- Berodung bei der Upassung vun der Wunneng
- Formatiounen a Weiterbildung fir Familljen a Professioneller
- Alzheimer Café
- Helpline (24 Stonnen/24) Tel. 26 432 432
- Selbsthëllefgruppen

T. 26 007-1 | www.alzheimer.lu

AUSSTELLUNG « EIS KIERCH A POR »

Vum 25 Mee bis den 2 Juni huet am Kader vun den „offenen Kierchen“ zu Baschelt an der Kierch eng Ausstellung, am Numm vum Timbersverain SOPHIA Woltz stattfonnt.

Hei gouffen gewisen:

- Timberen an Dokumenter iwwert Sixtinesch Kapell zu Roum
- Paschtéier an Nonnen aus der Poer déi zu Baschelt aktiv waren
- Aus der Gemeng gebiirteg Persounen déi een religiösen Wee ageschloen haten
- Aus Baschelt stammend Zwangs-rekrutéierter die am Krich gefaalen waren
- D'Geschicht vun den Kiirchen an dem Kaplounshaus
- Kierchenévénementer aus eiser Gemeng
- Kiirchengewänner, Altoersdékoratiounen an Fändelen

An denen 5 Deeg wou des Ausstellung op war, sinn iwwert 170 Visiteuren se kucken komm.

Enn groussen MERCI dem SCHLOESSER Leo an Allen déi zum Erfolleg vun desem Event baigedroen hunn!

c. THILL Carlo





Ab elo sammelt d'Gemeng ob der Adresse, 39, rue Flebour, L-9633 Baschleiden (beim Gemengenatelier)

Plastiks-Stëpp fir ee gudden Zweck fir d'ASA asbl.

Vum Erléis ginn Assistenzhënn ausgebilt. Mir soe Merci.



VEUILLEZ GARDER NOTRE COMMUNE PROPRE !

La commune de Boulaide a malheureusement dû constater que beaucoup de gens jettent leurs déchets sur la voie publique et « oublient » de ramasser les excréments de leur(s) chien(s).

À nous de respecter la nature et à veiller sur la propreté de l'espace public. Afin de garantir une bonne cohabitation, prière de :

- ne pas jeter vos mégots de cigarettes sur la voie publique !
- ne pas jeter des déchets, liquides insalubres ou tout autre objet de quelque nature qu'il soit sur la voie publique !
- ramasser les excréments de votre chien !

Des sacs en plastiques sont mis à votre dispositions sur tout le territoire de la commune de Boulaide !

Merci de votre coopération.



HALT EIS GEMENG PROPPER !

D'Gemeng Bauschelt muss leider ëmmer nees feststellen dass vereenzelt Leit hiren Dreck einfach op d'Strooss gehein a „vergiessen“ d'Exkrementer vun hiren Hënn opzerafen.

Et ass un eis fir d'Natur ze respektéiren an eis öffentlech Plaze propper ze halen. Fir e gutt Zesummeliewe kënnen ze garantéiren, biede mir lech:

- är Zigarettestëmp net einfach op d'Strooss ze geheien!
- keen Dreck, Flëssegkeeten oder aner Objeten op d'Strooss ze geheien!
- d'Exkrementer vun Ären Hënn opzerafen! Speziell Plastikstute fir dës opzerafe ginn lech iwwehall an der Gemeng Bauschelt zur Verfügung gestallt!

Merci fir Är Mathëllef.





Anspruchsvolles Jubiläums- Galakonzert der „Musik Gemeng Bauschelt“

Bauschleiden: Im Jahre 1939 wurde die „Bauschelter Musik“ gegründet und kann dieses Jahr auf stolze 80 Vereins-Jahre zurückblicken. Ein anspruchsvolles Galakonzert der „Musik Gemeng Bauschelt“ erlebten die Zuhörer neulich im dichtbesetzten Gotteshaus in Bauschleiden. Zum zweiten Mal bot Dirigent Pierre Schyns mit seinen 35 Musikanten dem Publikum einen Auftritt mit Melodien aus aller Welt die aus der Feder von berühmten und weniger berühmten Komponisten und Arrangeuren stammten. Alle Darbietungen wurden dabei von Isabelle Neu fachmännisch kommentiert. Mit dem Mohrentanz- „La Mourisque“ wurde der Abend eingeleitet. Dem folgte „Fanfare for a new Horizon“ ein Kunstwerk für Blasorchester, „Serenade“ vom britischen Komponisten Derek Bourgeois, „Avatar Soundtrack Highlights“ aus der Filmmusik, „Appalachian Overture“ und für Inspiration sorgte die Komposition „Mazel Tov!“.

Nicht weniger anspruchsvoll verfolgte das Publikum nach der Pause, Schlager und Hits aus „Best of Udo Jürgens“. „Star- Wars: The last Jedi“ „und Guardians of the Galaxy“ aus dem Science Fiction Film gefolgt vom Medley „ Eighties Flashback“. Nach

den vom Publikum geforderten Zugaben zeigte sich Präsident Arny Jakobs zum Schluss sehr beeindruckt von seinem Orchester mit ihrem Chef. Im Anschluss an seine Dankesworte, war die Freude umso grösser, als der eigene Supporterclub der Musikgesellschaft ein Instrument übergeben konnte und gleich auch neue Musikanten in seinen Reihen zählen konnte ehe Bürgermeister René Daubenfeld das Engagement und die Ausdauer der „ Musik Gemeng Bauschelt besonders hervorstrich und der Musikgesellschaft zum 80. Jubiläum im Namen der Gemeindeverwaltung auch herzlich gratulierte. Beim anschließenden Empfang im Festsaal konnten alle Gäste dann auch ein Stück vom großen Geburtstagskuchen genießen.

(TEXT/FOTO: CHARLES REISER)

ÄRE PROJET (M)AM NATURPARK!

Nutzen Sie Ihre Chance auf eine finanzielle Unterstützung in Höhe von bis zu 6.000€ für Ihr Projekt. Die drei Naturparke Öewersauer, Our und Mëlldall rufen in Zusammenarbeit mit dem Ministerium für Energie und Landesplanung die dritte Ausgabe des Ideenwettbewerbs „Äre Projet (m)am Naturpark!“ aus. Durch den Wettbewerb sollen in Luxemburg ansässige Privatpersonen, Betriebe und Vereine dazu ermutigt werden innovative nachhaltige Projekte nicht nur zu planen, sondern mit finanzieller Unterstützung der Naturparke auch in die Tat umzusetzen. Ab diesem Jahr darf demnach ganz Luxemburg teilnehmen. Einzige Voraussetzung: das Projekt oder die Veranstaltung muss in einem der drei Naturparke umgesetzt werden. Gewinnerprojekte der letzten Ausgabe Im Oktober 2019 wurde insgesamt drei Gewinnerprojekten sowie drei weiteren, die einen sogenannten „Prix d'encouragement“ erhielten, eine finanzielle Unterstützung zwischen 2.000 und 6.000 Euro zugesichert. Insgesamt wurden 24 Projekte zur Bewertung eingereicht. Auf dem dritten Platz landete die Idee der Transition Our Gruppe, ein öffentlich zugängliches Gewächshaus als Begegnungsstätte für Bürger und Touristen einzurichten. Hier sollen regionaltypische Kulturen angebaut und gepflegt werden und darüber hinaus ein Ort des gemeinschaftlichen Lernens und Erfahrungsaustausches entstehen. Das Projekt erhält eine Unterstützung in Höhe von 4.000 Euro für die Installation und Inbetriebnahme des Gewächshauses. Der zweite Platz wurde von Vic Jungels belegt. Der junge Imker und Landwirt setzt sich für den Erhalt und Anbau der alten, traditionellen „Éisleker“ Buchweizensorte „Wëllkar“ ein. Auf einem Feld in der Nähe von Brandenburg, wird dieser noch heute angebaut und anschließend in der Andeler Mühle der Familie Manderfeld (B) aufbereitet und schließlich auf Märkten angeboten. Das Preisgeld von 5.000 Euro wird in weiteres Maschinenzubehör investiert. Die Idee der Transition Osten Gruppe wurde mit dem Hauptgewinn ausgezeichnet. Hier dreht sich alles um einen bewussteren Umgang mit Lebensmitteln. In Zusammenarbeit mit einem Supermarkt in Echternach soll ein Markt entstehen, auf dem Lebensmittel, die nicht mehr verkauft werden dürfen, kostenlos verteilt werden. Darüber hinaus soll der Zugang zu überschüssigen Lebensmitteln anhand eines öffentlichen Kühlschranks ermöglicht werden. Kochkurse mit Lebensmitteln, die sonst im Müll gelandet wären, runden das Angebot ab.

Das Projekt erhält eine finanzielle Unterstützung in Höhe von 6.000 Euro für den Kauf eines Kühlschranks und die Weiterführung des Projektes. Neuheiten der Ausgabe 2019/20 Die Preisverleihung diente zugleich dem Auftakt der neuen Ausgabe des Wettbewerbs „Äre Projet (m)am Naturpark!“. Bis zum 16. März 2020 haben jetzt nicht mehr nur die Einwohner der NaturparkGemeinden die Möglichkeit am Wettbewerb teilzunehmen, sondern jeder, der in Luxemburg ansässig ist und ein Projekt in einem der Naturparke umsetzen möchte. Darüber hinaus können auch Veranstaltungen, welche in den Naturparkregionen stattfinden, als Projekt eingereicht werden. Die eingereichten Projekte müssen jedoch auf einem Gebiet der drei Naturparke umgesetzt werden. Anhand einer neuen visuellen Identität soll der Wettbewerb dieses Jahr noch mehr Aufmerksamkeit bekommen und somit eine höhere Anzahl an Teilnehmern erzielen. Weiterhin sollen alle eingereichten Projekte mit den Naturpark-Zielen übereinstimmen, welche den Erhalt und die Wiederherstellung der Eigenart und Vielfalt der natürlichen Umwelt, sowie von Flora und Fauna, den Erhalt und die Aufwertung der Wasser-, Boden- und Luftqualität, den Erhalt und die Aufwertung des kulturellen Erbes, die Förderung der wirtschaftlichen und sozio-kulturellen Entwicklung der Einwohner bezüglich Lebensqualität und Jobchancen, die Förderung von Tourismus und Freizeitaktivitäten beinhalten. Das Teilnahmeformular ist vor Ort bei den drei Naturparks in Esch-Sauer, Hosingen und in Beaufort sowie auf den entsprechenden Internetseiten erhältlich. Einsendeschluss ist der 16. März 2020. Sie sind eine Privatperson, ein Verein oder ein Unternehmen und haben eine konkrete Idee, die Sie gerne mit Hilfe der Naturparke umsetzen möchten? Dann laden Sie sich das Teilnahmeformular unter <http://www.naturpark-sure.lu/> herunter und senden es bis zum 16. März 2020 ein. Die besten Ideen erhalten eine finanzielle Unterstützung in Höhe von bis zu 6.000€. Viel Glück!

FÊTE DES VOISINS



16. Internationaler Tag der offenen Gartentür am 29 und 30 Juni 2019

In unserer Gemeinde gab dieses Jahr 2 Teilnehmer an diesem Event:

Baschleiden: Herr ENGEL Fred

Garten mit teils naturbelassenen Ecken, schattigen Ruheplätzen, alten Hecken, einer speziellen Vorliebe für Blumen und einer wunderschönen Aussicht über das Dorf.

Boulaide: Familie BASTENDORFF Armand

Um ein altes Bauernhaus liebevoll angelegter Garten von etwa 40a, mit gepflegten Gemüsebeeten, Obstbäumen, Gewächshaus, Teich, Brunnen und einladenden freien sowie überdeckten Terrassenbereichen.

c. THILL Carlo



PERSONAL STELLT SECH FIR :

Eise Populatiounsbüro: Joe Lamborelle

Ech schaffe säit September 2016 am administrative Beräich hei op der Gemeng Bauschelt.

Iwwert meng Persoun: Ech hunn méttlerweil 30 Joer a wunne fir de Moment am Pommerlach. Ech si gepacst an hu keng Kanner. Mäin Schoulofschloss (techneschen Informatiker) hunn ech am Lycée du Nord zu Wolz gemaach.

Meng Tätegkeeten hei op der Gemeng si breet gefächert, ënnert anerem:

- Un- an Ofmeldungen
- Ausstelle vu verschiddene Zertifikaen
- Ausweiser a Päss
- Hënn deklaréieren
- Chèque-Service accueil
- Gestiou vum de Festsäll
- Gestion vum de fräien Nuechten
- Actes d'état civil: Mariages, Partenariats, Naissances an Décès
- Gestiou vum de Wielerlëschten
- ...



Mech kennt Dir gäre kontaktéieren op der Nummer : 99 30 12 oder per Email : joe.lamborelle@boulaide.lu

VELOFRËNN GEMENG BAUSCHELT



Félicie : Fotograf
Simone, Arny an den Henri : Mecanicienen



Malgré le temps pluvieux et un début un peu laborieux, le peloton s'est mis rapidement en route.



Et gouf festgehal fir dem Henri e Casque ze kafen



Ravitaillement et repos pour certains...

... a ween huet um Champignon geknabbert ???



Virgile et Adrien se sont joints à Félicie et Henri pour la 2ème randonnée de 23 Km au départ de Surré via les bois situés au-dessus de Bastogne et retour par Tarchamps – Harlange.

Eis 2 Assen sinn duerch d'Pill gerannt, technesch ganz gudd an zimlech séier ënnerwee.

Pour nous rejoindre, veuillez vous munir de votre VTT, de votre casque, de vos chambres à air et de votre bonne humeur.

Wann der Loscht hudd mat eis ze fueren da brengt äeren Helm mat, een Ersatzschlauch a gudd Laun.

Pour connaître le point de départ de la prochaine balade : contactez Félicie

GSM 621 192 053





Feste feiern, wie sie fallen

Drëtten Alter Gemeng Bauschelt wird 40



Seit 40 Jahren setzt sich die Vereinigung für die Interessen der Senioren aus den Dörfern Bauschleiden, Baschleiden und Syr ein.

Bauschleiden. Klärlich feierte die Vereinigung Drëtten Alter Gemeng Bauschelt ihren 40. Geburtstag. Nach einer feierlichen Messe, zelebriert von Pfarrer Wehles und gesanglich verschönert durch die Chorale Ste.-Cécile Bauschleiden-Baschleiden, trafen sich die Mitglieder zum Empfang, angeboten durch die Gemeinde, in Baschleiden. Schöffe Jeff Gangler, in Begleitung von Kéira Félicie Reuter und Rat Antoine Nanquette, überbrachte die Glückwünsche der Gemeinde zum Jubiläum. Bürgermeister René Daubensfeld konnte nicht anwesend sein, da er im Ausland weilte. Der Redner versprach dem Verein die volle Unterstützung der Gemeinde für die kommenden Jahre und wünschte weiterhin viel Erfolg für die Zukunft. Dann war es Präsidentin Jacque-

line Dhuur, die die Anwesenden herzlich willkommen hieß. Sie bedankte sich bei Pfarrer Wehles für das schöne Hochamt, drückte der Gemeinde ihren großen Dank aus für die langjährige Unterstützung und ging kurz auf die Gründungsmitglieder aus den drei Dörfern Bauschleiden, Baschleiden und Syr ein, von denen heute noch zwei leben. Zum Schluss bedankte sie sich bei ihren Vorstandsmitgliedern und den freiwilligen Helfern und wünschte allen einen guten Appetit.

Anschließend trug man ein ausgiebiges Geburtstagsmahl auf, und zum Abschluss wurde die große Geburtstagsstorte aufgeschnitten.

In gemütlicher Runde genossen die Gäste das Zusammensein bis in die frühen Abendstunden hinein. C.



Firwat ass d'GouvCheck-App gutt?

Mat GouvCheck kann ee gratis an an Echtzäit mat engem am Dokument integrierte QR-Code iwwerpréieren, ob en offiziell Dokument, dat zu Lëtzebuerg ausgestellt gouf, echt ass.

D'GouvCheck-App a 4 Etappen

- 1.** Mat mengem Smartphone oder mat mengem Tablet ginn ech mer d'App op den Apple App Store oder op de Google Play Store sichen.
- 2.** Ech maachen d'App oder de Fotoapparat op mengem Smartphone oder op mengem Tablet op.
- 3.** Ech scannen de QR-Code vum Dokument, vun deem ech wëll wëssen, ob et echt ass.
- 4.** D'App weist mer un, ob de QR-Code valid ass an **ech iwwerpréieren**, ob d'Donnéeën, déi um Dokument stinn, **déiselwecht** sinn ewéi déi, déi an der App gewise ginn.

Fir wien ass d'App geduecht?

D'App ka vu **jiddwengem benotzt ginn**, dee wëllt iwwerpréieren, ob en offiziell Dokument, dat vun enger Administratioun ausgestellt gouf, echt ass. **Se ass gratis.**

Wat ass e QR-Code?

E QR-Code erlaabt et, encodéiert Informatiounen duerzestellen, fir datt se kënne vun elektronischen Apparaten ewéi Smartphones an Tabletten gelies a vun enger App ausgewäert ginn. Fir e GouvCheck-QR-Code, deen duerch de Logo einfach ze erkennen ass, kënnen auszwäerten, brauch een e Smartphone oder en Tablet mat integréiertem Fotoapparat an d'GouvCheck-App, déi een sech op den Apple App Store oder op de Google Play Store ka siche goen.



Wozu dient die App GouvCheck?

Mit der App GouvCheck kann dank des integrierten QR-Codes die Echtheit eines in Luxemburg ausgestellten amtlichen Dokuments kostenlos und in Echtzeit überprüft werden.

Die App GouvCheck in 4 Schritten

- 1. Laden Sie** die App mit dem Smartphone oder Tablet über den App Store von Apple oder den Google Play Store herunter.
- 2. Öffnen Sie** die App oder die Kamera Ihres Smartphones/ Tablets.
- 3. Scannen Sie** den QR-Code des Dokuments, dessen Echtheit Sie überprüfen möchten.
- 4.** Die App zeigt an, ob der QR-Code gültig ist, und **Sie können überprüfen**, ob die auf dem Dokument angeführten Daten mit den von der App angezeigten Informationen **übereinstimmen**.

An wen richtet sich die App?

Die App **richtet sich an alle Personen**, die die Echtheit eines von einer Behörde ausgestellten amtlichen Dokuments überprüfen möchten. **Sie ist kostenlos.**

Was ist ein QR-Code?

Ein QR-Code ist ein Mittel zur Kodierung von Informationen, die mit elektronischen Endgeräten wie Smartphones und Tablets gelesen und mithilfe einer App wieder entschlüsselt werden können. Zur Entschlüsselung des anhand seines Logos leicht erkennbaren GouvCheck-QR-Codes benötigen Sie ein Smartphone oder ein Tablet mit einer Kamera sowie die App GouvCheck, die über den App Store von Apple oder den Google Play Store heruntergeladen werden kann.

What is the purpose of the GouvCheck app?

With GouvCheck, you can authenticate an official document issued in Luxembourg, in real time and for free, using a QR code printed on the document.

GouvCheck in 4 steps

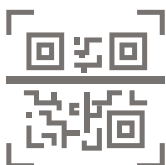
- 1. Download** the app with your smartphone or tablet from the Apple App Store or Google Play Store.
- 2. Open** the app or camera on your smartphone/tablet.
- 3. Scan** the QR code on the document that you want to authenticate.
- 4.** The app tells you whether the QR code is valid and **you can check whether the data on the document match** those displayed by the app.

Whom is the app for?

The app is **designed for any person** who wants to check the authenticity of an official document issued by an administrative body. **It is free.**

What is a QR code?

A QR code is used to represent encoded data so they can be read by electronic devices such as smartphones or tablets and interpreted by an application. To interpret the GouvCheck QR code, which is easily recognisable by the logo, you need a smartphone or tablet with a camera, and the GouvCheck app, which can be downloaded from the Apple App Store or Google Play Store.



A quoi sert l'application GouvCheck ?

GouvCheck permet de vérifier gratuitement et en temps réel l'authenticité d'un document officiel émis au Luxembourg grâce à un code QR apposé sur le document.

L'app GouvCheck en 4 étapes

- 1. Je télécharge** l'app avec mon smartphone ou ma tablette sur l'Apple App Store ou le Google Play Store.
- 2. J'ouvre** l'app ou l'appareil photo de mon smartphone / ma tablette.
- 3. Je scanne** le code QR du document dont je veux vérifier l'authenticité.
- 4.** L'app m'indique si le code QR est valide et **je vérifie** si les données inscrites sur le document **sont les mêmes** que celles affichées par l'app.

A qui s'adresse l'application ?

L'application **s'adresse à toute personne** qui veut vérifier l'authenticité d'un document officiel établi par une administration. **Elle est gratuite.**

Qu'est-ce qu'un code QR ?

Un code QR permet de représenter des informations encodées pour qu'elles puissent être lues par des appareils électroniques tels que smartphone ou tablette et interprétées par une application. Pour interpréter le code QR GouvCheck, facilement reconnaissable grâce au logo, il vous faut un smartphone ou une tablette équipé d'un appareil photo et l'app GouvCheck téléchargée sur l'Apple App Store ou le Google Play Store.

Mindestufoerderungen / Mindestanforderungen
Minimum requirements / Exigences minimales
Android 4.3 / iOS 7.0

Kontakt / Contact

Centre des technologies de l'information de l'Etat
Guichet.lu Helpdesk
11, rue Notre-Dame | L-2240 Luxembourg
☎ (+352) 247 - 82000

GouVCheck

Vérifiez l'authenticité d'un document officiel de l'Etat luxembourgeois



myenergy
Luxembourg

Simulez le montant de vos aides à la rénovation avec myrenovation

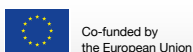
- myrenovation est la nouvelle application de myenergy qui vous permet de simuler le montant des aides étatiques et communales pour votre projet de rénovation énergétique.
- L'application reprend l'ensemble des démarches nécessaires pour l'octroi des aides et pour le préfinancement de votre projet.
- Ce simulateur bien pratique vous donne par ailleurs des informations précieuses sur l'utilisation des énergies durables, la thématique la rénovation énergétique durable ainsi que de la mobilité électrique.

L'application myrenovation est téléchargeable gratuitement en français, allemand et anglais.



8002 11 90

myenergy.lu



Partenaire pour une transition
énergétique durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement



myenergy
Luxembourg

Simulieren Sie Ihre Renovierungsbeihilfen mit myrenovation

- myrenovation ist die neue App von myenergy, die es Ihnen erlaubt die staatlichen und kommunalen Beihilfen für Ihre energetischen Renovierungsarbeiten zu simulieren.
- Die App fasst sämtliche Etappen der Beihilfen-Antragstellung und Vorfinanzierungen zusammen.
- Dieses praktische Simulationstool stellt Ihnen zudem viele wertvolle Informationen rund um die Themen erneuerbarer Energien, energetische und nachhaltige Renovation und Elektromobilität zur Verfügung.

Die myrenovation-App ist auf Deutsch, Französisch und Englisch verfügbar und steht ab sofort kostenlos zum Download bereit.



8002 11 90

myenergy.lu



Partner für eine nachhaltige
Energiewende



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement



Gemeng
Bauschelt



Recevez vos
factures par
email et **consultez-les**
en un seul **clic!**



Plus d'informations auprès du
guichet citoyen de votre commune

sigi Syndicat Intercommunal
de Gestion Informatique

Votre commissariat Ardennes se compose de deux sites : **Bavigne** et **Wiltz**.



Votre commissariat à votre service **24 h/7j**.



Prise de rendez-vous sur le site Bavigne entre 07h00 – 21h00 du lundi au vendredi et sur le site Wiltz 24 h/7j.



Les sites **Wiltz** et **Diekirch** fonctionnent **24 h/7j**, pourtant la prise de rendez-vous est conseillée.



L'**e-commissariat** vous offre divers services et vous permet d'introduire une plainte.



Quelle que soit votre localisation géographique, vous pouvez vous rendre à un poste de Police de votre convenance. Trouvez votre **site de Police** le plus proche sur notre **application mobile Police Luxembourg** ou sur notre site **police.lu**



Trouvez vos **sites de Police en ligne**.

♦ **BAVIGNE**

7, Doerfstrooss
L-9635 Bavigne

♦ **WILTZ**

25, rue du Château
L-9516 Wiltz

☎ (+352) 244 89 10 00

@ police.ardennes@police.etat.lu

✉ B.P. 80 | L-9501 Wiltz

**EN CAS
D'URGENCE :
appelez le
113**

- Der Einbruch dauert in der Regel nicht länger als 5-10 Minuten.
- Meistens versuchen Einbrecher ein Fenster aufzuhebeln.

WIE SIE SICH SCHÜTZEN KÖNNEN

MECHANISCHE ABSICHERUNG

Türen

Eine einbruchhemmende Eingangstür sollte mindestens der Widerstandsklasse RC2 (DIN-Norm EN 1627) entsprechen. Die Verglasung (DIN-Norm EN 356) sollte der Widerstandsklasse P4A (durchwurfhemmend) entsprechen.

Querriegelschloss oder Zusatzschloss erhöhen die Sicherheit bei bestehenden Türen.

Fenster

Bei Neu- oder Umbauten sollten einbruchhemmende Fenster der Widerstandsklasse RC2 (DIN EN 1627) installiert werden.

Ohne Verbundsicherheitsverglasung der Widerstandsklasse P4A nach DIN EN 356 verhindert Dreifachverglasung alleine keinen Einbruch.

Bestehende Fenster können mit aufschraubbaren Zusatzsicherungen nachgerüstet werden.

ELEKTRISCHE ABSICHERUNG

Vorbeugen durch Licht

Einbrecher scheuen Licht. Besonders in der dunkleren Herbst- und Winterzeit empfiehlt es sich, Ihre Wohnung durch elektrische Schaltuhren automatisch zu erhellen und einen bewohnten Eindruck zu hinterlassen.

Alarmanlage

Alarmanlagen schrecken Einbrecher ab. Bei Neubauten sollte man ein verkabeltes Alarmsystem einplanen.

Bei bestehenden Immobilien kann leicht eine Funk-Alarmanlage nachgerüstet werden.



Die Alarmanlage kann für jedes Objekt angepasst werden. Notwendig sind:

- Alarmzentrale mit Innensirene;
- Gut sichtbare Außensirene;
- Alarmübermittlung (GSM-Modul);
- Magnetkontakte an Fenster, Tür und Garagentor;
- Bewegungsmelder;
- Glasbruchmelder;
- Rauchmelder.

KOSTENLOSE BERATUNG BEI DER POLIZEI



Service national de prévention du crime

Cité Policière Grand-Duc Henri
Complexe A, rue de Trèves
L-2957 Luxembourg
(+352) 244 24 4033
prevention@police.etat.lu
www.police.lu



- En règle générale, le cambriolage ne dure que 5 à 10 minutes.
- Souvent, les cambrioleurs utilisent un tournevis pour forcer l'ouverture d'une fenêtre.

COMMENT VOUS PROTÉGER

PROTECTION MÉCANIQUE

Portes

Une porte d'entrée antieffraction devrait correspondre à la classe de résistance minimale RC 2 (norme DIN EN1627) et être équipée au minimum d'un vitrage feuilleté de la classe de résistance P4A (norme DIN EN 356).

La sécurité d'une porte existante peut être renforcée par une barre transversale ou une serrure supplémentaire.

Fenêtres

Pour les constructions neuves ou les transformations, il convient d'installer au moins des fenêtres antieffraction de la classe de résistance RC2 (norme DIN EN 1627). Le triple vitrage seul ne suffit pas pour rendre l'effraction plus difficile si aucun vitrage de sécurité feuilleté de la classe de résistance P4A (DIN EN 356) n'a été installé.

Les fenêtres existantes peuvent être renforcées par des dispositifs de sécurité supplémentaires à visser.

PROTECTION ÉLECTRIQUE

Éclairage

Les voleurs craignent la lumière. Particulièrement en automne et en hiver, lorsque les jours sont plus courts et les nuits plus longues, il est conseillé d'éclairer l'intérieur de votre maison par des minuteries électriques automatiques.

Système d'alarme

Les cambrioleurs évitent les maisons équipées d'un système d'alarme.



Pour les nouvelles constructions, un système d'alarme câblé peut être prévu tandis que pour les immeubles existants, un système d'alarme sans fil peut facilement être mis en place.

Le système d'alarme est individuellement programmable pour chaque objet et devrait comprendre les éléments suivants :

- Centrale d'alarme avec sirène intérieure ;
- Sirène extérieure sur la façade (bien visible) ;
- Transmetteur d'alarme (module GSM) ;
- Contacts magnétiques (fenêtre, porte, et porte de garage) ;
- Détecteurs de mouvement ;
- Détecteurs de bris de verre ;
- Détecteurs de fumée.

CONSULTATION GRATUITE AUPRÈS DE LA POLICE



Service national de prévention du crime

Cité Policière Grand-Duc Henri
Complexe A, rue de Trèves
L-2957 Luxembourg
(+352) 244 24 4033
prevention@police.etat.lu
www.police.lu





Der Gülleinjektor mit Selbstfahrer injiziert die Gülle in den Boden hinein

Landwirtschaft und Wasserschutz - eine vielversprechende Zusammenarbeit

Die am 27. Oktober 2015 offiziell unterzeichnete „Landwirtschaftliche Kooperatioun Uewersauer“, kurz LAKU zwischen den Landwirten aus der Obersauerregion, dem Trinkwasserversorger SEBES (Syndicat des Eaux du Barrage d'Esch-sur-Sûre) und dem Naturpark Obersauer war schon vorher aktiv. Im Rahmen der angestrebten Beteiligung der Region am Schutzzonenkonzept, welches voraussichtlich dieses Jahr (2019) aktiv wird, organisierte der Naturpark im Rahmen des Gewässervertrag die Arbeitsgruppe Landwirtschaft. Hier waren neben etwa 15 engagierten Landwirten auch Beratungsorganisationen, teilweise Verwaltungen auch die Geschäftsführung der SEBES vertreten.

Um schon vor in Kraft treten des Reglementes zusätzlich im Bereich der Landwirtschaft etwas für den Wasserschutz zu unternehmen, einigte man sich auf gemeinsame Ziele:

Eine landwirtschaftliche Bewirtschaftung durchzuführen, die sowohl den Interessen des Gewässerschutzes als auch denen der landwirtschaftlichen Betriebe gerecht wird. Den Boden und die Gewässer zu schützen und daran mitzuwirken, dass nachteilige und/oder schädliche Veränderungen an ihnen verhindert und/oder behoben werden.

Vorher schon organisierte man die erste gemeinsame Maßnahme, deren Mehraufwand für die Landwirte vom SEBES übernommen und vom Umweltministerium bezuschusst wurde: Das CULTAN-Schlitzverfahren, ein Verfahren bei dem die sowieso schon Ammonium haltige Gülle zusätzlich mit

Im «Hundegang» fahren Vorder- und Hinterachse nicht in der gleichen Spur, so wird der Boden nicht doppelt befahren



Ennerschreiwung vun der Kooperationsvereinbarung



Jean-Jacques Ludovicy (Präsident), Mathieu Albers (Stellvertreter), Serge Sandt (damaliger Präsident SEBES), Charles Pauly (Präsident Naturpark Obersauer)

dem ohnehin zu düngenden Mineraldünger angereichert wird. Hierdurch bringe ich die berechnete Düngermenge in einem Arbeitsgang auf das Feld und profitiere zusätzlich von der Stabilisierung des Stickstoffes (N) in Form von Ammonium (NH_4^+) an Tonmineralen. Ansonsten wird der Stickstoff oft mit Nitrat (NO_3^-) haltigen Düngern gedüngt, welches mit dem Bodenwasser ausgewaschen werden kann. Zusätzlich profitieren wir von der geringen Geruchsbelästigung, dieses

verwendeten Gülleinjektors (siehe Bild) der die Gülle mit dem Mineraldünger direkt in Feld und Wiese in einen etwa 4 cm tiefen Schlitz einbringt, so dass Ausgasung (Luftstickstoff: Ammoniak!) und Abschwemmung in den nächsten Bach vermieden werden. Die zugegebener Weise große Maschine wirkt den negativen Seiten Ihres tatsächlich nicht geringen Gewichtes in Form von extrem breiten Reifen und einer Reifendruckregelanlage entgegen, bei der auf dem Feld

Der automatisierte Bodenprobenstecher zieht jährlich über 1200 Proben im Einzugsgebiet





„Immer wieder interessante Feldbegehungen/Maschinenvorfürungen“

der Reifendruck abgelassen wird und somit noch mehr Auflagefläche entsteht. Zusätzlich fährt die Maschine im Hundegang (siehe Bild).

Allein im Jahr 2018 wurden ca. 1.500 ha Flächenleistung von knapp 20 Mitgliedsbetrieben (89 LAKU-Mitglieder insgesamt) mit dem optimierten CULTAN-Verfahren mit und ohne Gülle erbracht (Landwirtschaftliche Nutzfläche im luxemburgischen Einzugsgebiet des Stausees ca. 6.800 ha).

Dies ist nur eine Maßnahme, die bis heute vom Vorstand (siehe Bild) und verschiedenen Mitgliedern entwickelt bzw. für die Region verfügbar gemacht wurden. Neben weiteren Maßnahmen zur Optimierung der Düngetechnik (Nagelradverfahren, Ausarbeitung einer LAKU speziellen Düngeplanung, kontinuierlichen Bodenproben (siehe Bild Zahl der Bodenproben), widmet man sich stark der Vermeidung von Herbiziden: Allein 2018 wurden durch das Ersetzen von Feldspritzen durch innovative mechanische Methoden ca. 125 kg reiner Wirkstoff von Herbiziden im Einzugsgebiet des Stausees vermieden, hierbei vornehmlich Glyphosat.

Erwähnt sei hierbei, dass es sich bei diesen Wasserschutz fördernde Maßnahmen um Leistungen handelt, die die Landwirte freiwillig aktivieren, obwohl der Aufwand oft nicht geringer ist. Es werden auch nur die finanziellen Mehrkosten von der LAKU gefördert, wobei die Gelder nie direkt an Landwirte ausgezahlt werden. Die Maßnahmen werden mit den Beratungsorganisationen, Verwaltungen und Ministerien abgesprochen und argumentiert. Hier werden auch die Anpassungen und besonderen Herausforderung an die Landwirtschaft in unserem Gebiet und deren Beratung abgestimmt und in regelmäßigen Weiterbildungen, Feldbegehungen und Maschinenvorfürungen an die Mitglieder weitergegeben (Bild Feldbegehungen). Der

kooperative Gedanke ist in dieser Initiative sehr wichtig, jeder muss seinen Teil dazu beitragen um unsere Trinkwasserreserve zu schützen. (Bild Mitgliederkarte)

Das luxemburgische Einzugsgebiet des Stausees mit den LAKU-Mitgliedsflächen



Quelle: Administration régionale de la Région wallonne, Administration de l'Etat, Direction de l'Environnement, Naturpark Öewersauer 2019



UGDA- AUSZEICHNUNGEN BEI DER MUSEK GEMENG BAUSCHELT

Bauschleiden: Anlässlich der diesjährigen Cäcilienfeier und im Anschluss an den von Pfarrer Marco Wehles zelebrierten Gottesdienst wurden bei der Musek Gemeng Bauschelt traditionsgemäß erneut langjährige und verdienstvolle Musikanten mit UGDA-Auszeichnungen, geehrt. Eingangs unterstrich Präsident Arny Jakobs den Stellenwert der Musikgesellschaften in der heutigen Zeit, die mit ihren Traditionen eine wichtige Rolle im Leben der Dorfgemeinschaften erfüllen. In Präsenz von Schöffe Jeff Gangler, der beiden Ratsmitgliedern Félicie Reuter und René Albers mit den Mitgliedern des Supporterclubs, beglückwünschte



UGDA- Generalsekretär Robert Köller, folgende Musikanten für ihre Ausdauer und ihren Einsatz: Jugendabzeichen für fünf Jahre: Emil Stoffel; Verdienstabzeichen in Bronze für zehn Jahre: Sally Eiffes, Lynn Albers und Rebecca Walsdorf. Die Feier klang aus mit einem schmackhaften Festmahl auf dem „Bauschelter Grill“. (Charles Reiser)

Erinnerung an eine Beinahetragödie

Bauschleiden gedenkt des Absturzes einer Militärmaschine vor 75 Jahren unmittelbar neben dem Dorf

Bauschleiden. In die Erinnerungsfeiern, die in diesen Wochen und Monaten aus Anlass des Endes des Zweiten Weltkriegs vor 75 Jahren an vielen Orten über die Bühne gehen, reiht sich auch jene Feierstunde, die kürzlich in Bauschleiden abgehalten wurde.

Im Beisein so mancher Kriegsveteranen von nah und fern sowie Vertretern von Gemeinde und der lokalen Frönn vun der Bouncing Betty wurde an jene Beinahetragödie erinnert, bei der ein viermotoriger amerikanischer Bomber, die Bouncing Betty II, Ende September 1944 in unmittelbarer Nähe zum Dorf abstürzte.

Außer dem Bordingenieur kam damals mit Glück zwar niemand zu Tode, dennoch hielt man es in Bauschleiden für angebracht, dieses Ereignis nicht in Vergessenheit geraten zu lassen. Und so installierte man zur Erinnerung an den Absturz ein Gedenkstein am Rande des Dorfes.

Während Bürgermeister René Daubenfeld betonte, dass man mit jener Gedenkstunde eine Botschaft nicht nur der Erinnerung, sondern auch der Warnung an die kommenden Generationen, dass großes menschliches Leid mit

Krieg unweigerlich verbunden ist, senden wolle, bedankte sich Claude Mathieu, Initiator des Denkmals, dafür, dass so viele zu dieser Feierstunde gekommen seien.

Unter diesen waren auch zahlreiche Bürger, die Leihgaben für

eine Ausstellung, bei der größere und kleinere Teile der abgestürzten Maschine gezeigt werden, bereitstellten. Die Ausstellung im Festsaal der Gemeinde ist noch heute von 18 bis 22 Uhr und morgen von 14 bis 22 Uhr geöffnet. NiM



Im Gedenken an den Absturz des US-Bombers Bouncing Betty II wurden dieser Tage in Bauschleiden Blumen am Denkmal niedergelegt, das vor Ort bereits seit zehn Jahren an jenes unvergessene Kriegsereignis erinnert.

Foto: Nico Müller

„Du kannst nicht immer in der Ecke des Waldes bleiben und darauf warten, dass Andere zu Dir kommen. Du musst auch manchmal zu Ihnen gehen.“ (Alan Alexander Milne)

Seit Ende September 2019 ist der Club Uewersauer, das gemeinsame Projekt der Gemeinden Boulaide, Esch-Sauer, Goesdorf, Stauseegemeinde und Winseler in Zusammenarbeit mit der Vereinigung Inter-Actions asbl und dem Ministerium für Familie, Integration und die Großregion, aktiv.

Das Hauptziel des neu geschaffenen Clubs ist es die soziale und geographische Isolation der Einwohner des 3. und 4. Alters aus der Obersauerregion zu verhindern, indem gezielt entsprechende Aktivitäten angeboten, unterstützt und/oder vernetzt werden. Des Weiteren soll aber auch der Kontakt zwischen den Generationen gefördert werden und es sollen Bürger jeden Alters zusammengebracht werden. Sich gemeinsam an Themen zu interessieren oder zusammen an etwas zu arbeiten, führt oftmals dazu, dass das Alter der Teilnehmer zur Nebensache wird und interessante intergenerationelle Treffen entstehen. Somit soll ein breitgefächertes Aktivitätsprogramm möglichst viele Einwohner, unabhängig von Altersklassen oder gesundheitlichen Einschränkungen, anspornen an den Aktivitäten teilzunehmen, auch wenn die Zielbevölkerung eigentlich zur Gruppe der Über-50 jährigen gehört.

Die Verantwortlichen des Club Uewersauer betonen, dass es



sich hier nicht um „ee Club fir déi aal Leit“ handelt, sondern dass jeder einzelne Einwohner herzlich willkommen ist, um an den gesellschaftlichen, sportlichen, kulturellen und/oder intellektuellen Aktivitäten teilzunehmen. Dabei sieht sich der Club Uewersauer nicht als Konkurrenz für die bestehenden alteingesessenen Vereine in den verschiedenen Gemeinden, sondern als Vervollständigung des bestehenden Aktivitätsangebotes. Aus der Kooperation der bestehenden Vereine und des Club Uewersauer kann eine äusserst fruchtbare Arbeit entstehen, welche das aktive Altern der Einwohner fördert, den Bürgern hilft physische und geistige Kompetenzen zu erhalten oder zu fördern, die Möglichkeit bietet Kontakte über die Gemeindegrenzen hinaus zu knüpfen oder einfach nur freie Zeit in der Gemeinschaft zu verbringen anstatt sich zurückzuziehen und alleine zu bleiben.

Zurzeit bietet der Club Uewersauer hauptsächlich Aktivitäten an, die den Rahmen bieten um zu erkunden, welche Aktivitätsbedürfnisse in den einzelnen Gemeinden bestehen, mit dem Ziel die Bürger aktiv in die Gestaltung des zukünftigen Aktivitätsangebotes einzubinden und so nicht über die Köpfe der Bevölkerung hinweg, sondern mit den Bürgern zusammen den Club Uewersauer aufzubauen.

Die Verantwortlichen des Club Uewersauer hoffen so auch die Bürger zur Teilnahme an Aktivitäten zu motivieren, die bisher gezögert haben sich am Vereinsleben zu beteiligen. Um ihnen die Gelegenheit zu bieten ungezwungen die Atmosphäre bei Club-Aktivitäten kennenzulernen, werden Schnuppernachmittage angeboten, welche im Programmheft gekennzeichnet sind.

Des Weiteren bietet der Club Uewersauer den Bürgern, die eine Gelegenheit suchen sich auf freiwilliger Basis als „Bénévol“ zu engagieren, die Gelegenheit sich aktiv an der Programmplanung und/oder an Aktivitätsabläufen zu beteiligen. Jede helfende Hand ist im kleinen Team des Club Uewersauer willkommen.

Eine Aktivität, die bereits seit September angeboten wird, ist die gratis Sozialberatung bei Problemlagen der Zielpopulation. Diese Beratung findet als individuelle Sprechstunden nach terminlicher Absprache statt. Um diese Sozialberatung noch effektiver zu gestalten, wurde zusätzlich das Uewersauer-Telefon (Telefonnummer: 621 82 65 36) eingerichtet, eine Art Helpline unter der sich die Einwohner täglich zwischen 8.30 Uhr und 10.30 Uhr telefonisch zu sozialpädagogischen Problemen beraten lassen und Informationen zur Lösung von Alltagsproblemen erhalten können.

Ende November erscheint ein erstes Programmheft in welchem das Aktivitätsprogramm von Dezember 2019 und Januar 2020

veröffentlicht wird. Ab 2020 wird dann trimestriell ein Programmheft mit dem jeweiligen Programmangebot erscheinen. Highlights in der Winterbroschüre 2020 (von Januar bis April) sind die Lifelong Learning Kurse im Bereich der neuen Technologien wie Handy, Computer, Tablet, usw., der Sushi-Kochkurs, der Kochkurs für Männer und das „Wantergrillen“ mit Ben Péporté.

Das gesamte Aktivitätsprogramm finden Sie neben der Printversion des Programmheftes auch auf unserer Homepage www.clubuewersauer.lu oder Sie können uns auf Facebook folgen: Club Uewersauer.

Des Weiteren können Sie uns telefonisch unter der Nummer 26 44 45 21 erreichen oder uns per Email clubuewersauer@interactions.lu kontaktieren.

Wir würden uns freuen Sie bei unseren Aktivitäten begrüßen zu können.

Ihr Team Club Uewersauer
1, am Bech
L-9633 Baschleiden

NEUES GEMEINDEFahrZEUG



BËSCHFEST UM BUERFELT

Mat Pleséier sinn
d'Bauschelter
Gemengevertrieder der
Invitatioun vun
der Associatioun «Les
Bûcherons du Nord»
de 6. Oktober 2019
nokomm an dat mat
tatkräftegem Engagement.



CRÈCHE - SAINT-NICOLAS

La crèche Babasi a ouvert ses portes le 1er octobre 2019. C'est donc tout naturellement que Saint Nicolas est venu pour la première fois rencontrer les enfants et leurs proches dans l'après-midi du 5 décembre 2019. Afin d'accueillir tout le monde comme il se doit, les enfants accompagnés de leurs éducatrices ont réalisé différentes activités.

En passant par des activités créatives comme les arts et la musique mais également la cuisine ; les enfants se sont transformés en petits chefs le temps d'un instant afin de réaliser les traditionnels Boxemannchen.

Ce souhait de réunir les familles lors de petites occasions similaires et très important pour Babasi. La crèche se veut proche des enfants, de leurs familles et à plus grande échelle des habitants de la commune. C'est aussi dans cette optique qu'un partenariat avec le Club Uewersauer a vu le jour. Les personnes intéressées par l'activité proposée ont pu se rendre à la crèche lors d'un après-midi afin d'aider Saint-Nicolas à constituer les sachets pour le plus grand bonheur des petits et grands.

D'Babasi Crèche huet den 1. Oktober 2019 seng Dieren opgemaach. Natierlech koum den Kleeschen, den 05. Dezember dann och eng éischten Kéier bei d'Kanner an hir Famillen, laanscht.

Begleet vun eisem Personal vun der Crèche Babasi, hunn d'Kanner well am Virfeld verschidden Aktivitéiten gemaach.

Nieft kreativen Atelierien mat Konscht a Musek ass och gekacht ginn; hei hunn déi kleng Käch ënner anerem den traditionellen Boxemännchen gebak.

Fir d'Crèche Babasi sënn dës Momenter, zesummen mat den Kanner an hirer Famill, wichteg. D'Crèche soll een Deel vum Gemengeliewen sënn. Dowéinst gouf dësen Nomëtteg och zesummen mam Club Uewersauer organiséiert an geplangt. D'Senioren hunn den Kanner déi traditionell d'Titercher, am Virfeld, verpak.



VEREEDEGUNG VUN DER MME FÉLICIE REUTER



VERTRIEDER VUM COMITÉ DE PILOTAGE INTERCOMMUNAL VUM CLUB UEWERSAUER



Assis de gauche à droite: Marc Keilen, Toex Will, Jeff Gangler, Arny Jakobs, Marco Koene, René Michels, Annette Lutgen

Debout de gauche à droite: Corinne Pax, Responsable Club Uewersauer, Christian Flora

Absent: Frank Pereira, Esch Roland

LE DÉTECTEUR DE FUMÉE

est obligatoire

depuis le 1^{er} janvier 2020



QUELQUES POINTS IMPORTANTS À RELEVER

Pourquoi l'installer ?

- En cas de fumée, il déclenche rapidement une alerte sonore et vous fait gagner du temps pour évacuer et appeler les pompiers au 112, surtout la nuit.

Quels bâtiments ?

- La loi s'applique à tous les immeubles comprenant au moins un logement

Quand ?

- Elle s'applique depuis le 1^{er} janvier 2020 aux nouvelles constructions

Qui ?

- Elle s'appliquera d'ici trois ans à toutes les habitations du pays
- L'installation incombe au propriétaire ou au syndicat des copropriétaires
- L'entretien incombe à l'occupant du logement ou au syndicat de copropriétaires

Quel(s) détecteur(s) ?

- Le détecteur doit être certifié conforme à la norme harmonisée et être muni d'un marquage CE

Où ?


- Au niveau des chemins d'évacuation
- Dans chaque chambre à coucher

Plus d'informations - www.rauchmelder.lu • Des questions ? - rauchmelder@cgdil.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Intérieur





Afin d'offrir un meilleur service au citoyens,
les bureaux de l'administration communale seront ouverts
à partir du 20.9.2018 tous les jeudis de 14 à 19 heures.
Les autres horaires resteront comme avant.

Um den Bürgern einen besseren Dienst zu erweisen,
sind die Büros der Gemeindeverwaltung ab dem 20.9.2018
jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr geöffnet.



3, rue de la Mairie
L - 9640 Boulaide

Horaires:

LU : 14.00-17.00
MA : 08.30 -12.00
ME : 08.30-12.00
JE : 14.00-19.00
VE : 08.30-12.00

Tél. 99 30 12
secretariat@boulaide.lu